

# A

# CTUALITÉS

## Ottawa

# HABITATION

## VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

### Modeste repli des mises en chantier d'habitations à Ottawa

www.schl.ca

Il s'est commencé 390 habitations en janvier dans la région métropolitaine de recensement (RMR) d'Ottawa, contre 395 à pareille époque en 2005. La légère baisse des mises en chantier de logements collectifs, dont le nombre est passé de 310 à 291, l'a emporté sur la hausse, de 85 à 99 unités, enregistrée du côté des maisons individuelles.

Malgré la diminution globale de l'activité par rapport à janvier 2005, le nombre de mises en chantier a dépassé largement la moyenne des dix dernières années, qui se chiffre à 256. Le temps anormalement doux de janvier a maintenu la construction

de maisons individuelles à un niveau respectable.

La chute des mises en chantier d'appartements (de 199, en janvier 2005, à 2, en janvier 2006) a pesé un peu plus lourd que les augmentations plus modérées observées dans le cas des jumelés et des maisons en rangée, d'où le fléchissement des mises en chantier de logements collectifs. Le segment des ensembles résidentiels a l'habitude de subir de grandes variations.

Gloucester et Nepean arrivent en tête : en janvier, les

janvier 2006

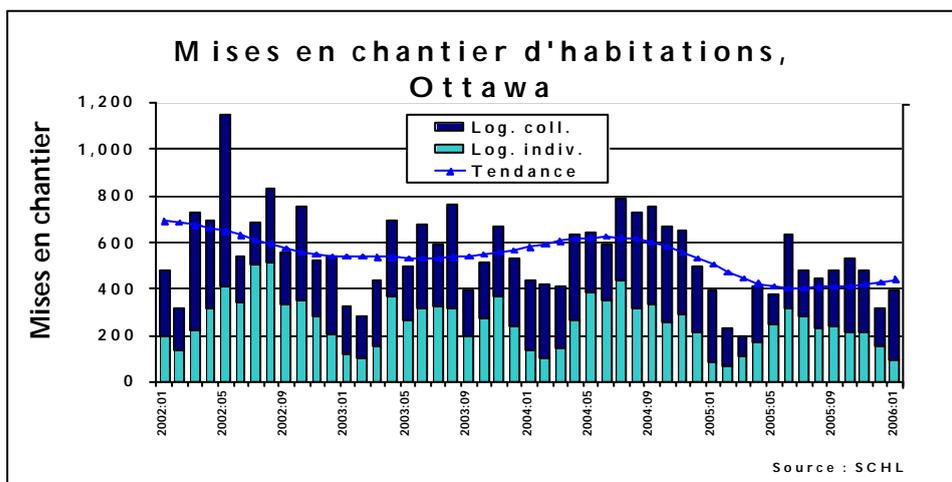
### SOMMAIRE

#### Marché du neuf

1 Les mises en chantier d'habitations continuent de fléchir

#### Tableaux statistiques

- 2 Données sur le marché du neuf
- 5 Données sur le marché de la revente
- 6 Indicateurs économiques
- 7 Définitions



SCHL – Analyse de marché – Ottawa

Robin Wiebe

Tél. : 613-748-5129 Site Web : www.schl.ca

anciennes municipalités de Gloucester et de Nepean ont récolté les plus importants volumes de mises en chantier et affiché des taux de croissance parmi les plus élevés à Ottawa, en très grande partie grâce à une intensification rapide de la construction de maisons en rangée. À Kanata aussi, l'activité s'est accélérée sous l'effet d'une progression des mises en chantier de logements collectifs. À Cumberland, la production accrue de maisons individuelles l'a emporté sur celle quelque peu réduite d'habitations collectives.

Tableau 1 : Sommaire de l'activité sur le marché de l'habitation d'Ottawa

	LOGEMENTS DE TYPE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					LOGEMENTS LOCATIFS		TOUS LOG. CONFONDUS**
	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE			EN COPROPRIÉTÉ		EN RANGÉE	APPART.	
	LOG. INDIV.*	JUMELÉS*	EN RANGÉE	EN RANGÉE	APPART.			
<b>LOGEMENTS MIS EN CHANTIER</b>								
Janvier 2006	99	28	193	68	0	0	2	390
Janvier 2005	85	24	51	36	199	0	0	395
Variation en %	16.5	16.7	**	88.9	-100.0	S.O.	S.O.	-1.3
Cumul 2006	99	28	193	68	0	0	2	390
Cumul 2005	85	24	51	36	199	0	0	395
Variation en %	16.5	16.7	**	88.9	-100.0	S.O.	S.O.	-1.3
T4 2005	589	132	329	34	125	63	58	1,330
T4 2004	770	90	489	123	230	60	63	1,825
Variation en %	-23.5	46.7	-32.7	-72.4	-45.7	5.0	-7.9	-27.1
<b>LOGEMENTS EN CONSTRUCTION</b>								
Janvier 2006	1,126	204	846	207	990	87	144	3,604
Janvier 2005	1,359	174	941	362	1,421	61	290	4,608
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS</b>								
Janvier 2006	192	18	101	52	33	0	8	404
Janvier 2005	239	30	72	42	79	12	18	492
Variation en %	-19.7	-40.0	40.3	23.8	-58.2	-100.0	-55.6	-17.9
Cumul 2006	192	18	101	52	33	0	8	404
Cumul 2005	239	30	72	42	79	12	18	492
Variation en %	-19.7	-40.0	40.3	23.8	-58.2	-100.0	-55.6	-17.9
T4 2005	786	96	299	85	189	10	6	1,471
T4 2004	1,000	72	432	163	138	24	27	1,856
Variation en %	-21.4	33.3	-30.8	-47.9	37.0	-58.3	-77.8	-20.7
<b>LOGEMENTS ACHEVÉS ET NON ÉCOULÉS</b>								
Janvier 2006	178	37	103	21	87	3	128	557
Janvier 2005	92	32	72	24	79	16	183	498
<b>LOGEMENTS ÉCOULÉS</b>								
Janvier 2006	178	16	108	47	37	1	13	400
Janvier 2005	238	25	73	45	77	10	28	496
Variation en %	-25.2	-36.0	47.9	4.4	-51.9	-90.0	-53.6	-19.4
Cumul 2006	178	16	108	47	37	1	13	400
Cumul 2005	238	25	73	45	77	10	28	496
Variation en %	-25.2	-36.0	47.9	4.4	-51.9	-90.0	-53.6	-19.4
T4 2005	784	89	295	100	169	15	88	1,540
T4 2004	973	66	457	150	144	39	50	1,879
Variation en %	-19.4	34.8	-35.4	-33.3	17.4	-61.5	76.0	-18.0

\* Tous modes d'occupation confondus

\*\* Variation supérieure à 200 %

Source : SCHL

**Économiser sur les coûts d'énergie à la maison**  
 Depuis le 18 novembre 2004, la SCHL offre un remboursement de 10 % sur la prime d'assurance prêt hypothécaire aux emprunteurs qui achètent ou construisent une habitation éconergétique, ou encore rénovent leur logement dans le but d'en améliorer l'efficacité énergétique. Les ensembles résidentiels sont également admissibles.

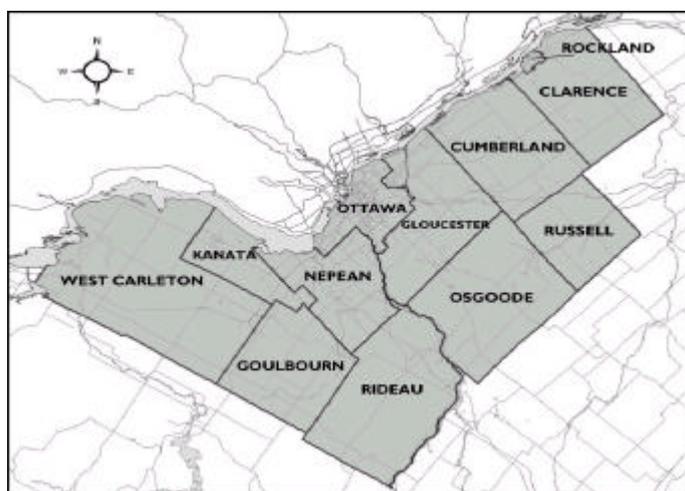


Tableau 2A : Mises en chantier selon le secteur et le type de logements – Mois courant

Sous-marché	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOGEMENTS CONFONDUS		
	Oct. 2004	Oct. 2005	Var. en %	Oct. 2004	Oct. 2005	Var. en %	Oct. 2004	Oct. 2005	Var. en %
<b>Ottawa</b>	256	216	-15,6	414	317	-23,4	670	533	-20,4
<b>Ville d'Ottawa</b>	246	201	-18,3	414	317	-23,4	660	518	-21,5
Ottawa, Vanier, Rockcliffe	9	13	44,4	107	45	-57,9	116	58	-50,0
Nepean (dans la Ceinture)	2	4	100,0	33	35	6,1	35	39	11,4
Nepean (hors Ceinture)	70	36	-48,6	19	40	110,5	89	76	-14,6
Gloucester (dans la Ceinture)	5	3	-40,0	2	0	-100,0	7	3	-57,1
Gloucester (hors Ceinture)	20	21	5,0	178	41	-77,0	198	62	-68,7
Kanata	40	31	-22,5	38	119	**	78	150	92,3
Cumberland	58	38	-34,5	37	31	-16,2	95	69	-27,4
Goulbourn	0	10	S.O.	0	6	S.O.	0	16	S.O.
Carleton Ouest	13	21	61,5	0	0	S.O.	13	21	61,5
Rideau	6	4	-33,3	0	0	S.O.	6	4	-33,3
Osgoode	23	20	-13,0	0	0	S.O.	23	20	-13,0
<b>Ville de Clarence-Rockland</b>	1	5	**	0	0	S.O.	1	5	**
<b>Canton de Russell</b>	9	10	11,1	0	0	S.O.	9	10	11,1

Tableau 2B : Mises en chantier selon le secteur et le type de logements – Cumul annuel

Sous-marché	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOGEMENTS CONFONDUS		
	Cumul 2004	Cumul 2005	Var. en %	Cumul 2004	Cumul 2005	Var. en %	Cumul 2004	Cumul 2005	Var. en %
<b>Ottawa</b>	2 731	1 977	-27,6	3 357	2 208	-34,2	6 088	4 185	-31,3
<b>Ville d'Ottawa</b>	2 477	1 781	-28,1	3 306	2 155	-34,8	5 783	3 936	-31,9
Ottawa, Vanier, Rockcliffe	144	116	-19,4	1083	634	-41,5	1227	750	-38,9
Nepean (dans la Ceinture)	12	15	25,0	240	126	-47,5	252	141	-44,0
Nepean (hors Ceinture)	588	383	-34,9	381	361	-5,2	969	744	-23,2
Gloucester (dans la Ceinture)	37	23	-37,8	105	48	-54,3	142	71	-50,0
Gloucester (hors Ceinture)	236	193	-18,2	531	228	-57,1	767	421	-45,1
Kanata	340	193	-43,2	493	349	-29,2	833	542	-34,9
Cumberland	510	326	-36,1	425	385	-9,4	935	711	-24,0
Goulbourn	285	230	-19,3	48	24	-50,0	333	254	-23,7
Carleton Ouest	119	131	10,1	0	0	S.O.	119	131	10,1
Rideau	41	48	17,1	0	0	S.O.	41	48	17,1
Osgoode	165	123	-25,5	0	0	S.O.	165	123	-25,5
<b>Ville de Clarence-Rockland</b>	119	101	-15,1	45	45	0,0	164	146	-11,0
<b>Canton de Russell</b>	135	95	-29,6	6	8	33,3	141	103	-27,0

Tableau 3 : Prix moyen des logements individuels achevés et écoulés (en dollars)

Sous-marché	Janv. 2005	Janv. 2006	Variation en %	Cumul 2005	Cumul 2006	Variation en %
<b>Ottawa</b>	342,802	379,716	10,8	342,802	379,716	10,8
<b>Ville d'Ottawa</b>	S.O.	378,957	S.O.	S.O.	378,957	S.O.
Cumberland	306,274	315,024	2,9	306,274	315,024	2,9
Gloucester	350,289	399,730	14,1	350,289	399,730	14,1
Nepean	337,421	368,107	9,1	337,421	368,107	9,1
Kanata	394,768	347,894	-11,9	394,768	347,894	-11,9
Reste de la RMR	349,617	462,007	32,1	349,617	462,007	32,1

\*\* Variation supérieure à 200 %

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de la SCHL relatives à la suppression de données s'appliquent.

Source : SCHL

Tableau 4 : Ventes de logements neufs, ville d'Ottawa

	Logements individuels			Log. collectifs, immeubles de faible hauteur			Tous logements confondus		
	2005	2006	Var. en %	2005	2006	Var. en %	2005	2006	Var. en %
Janvier	132	94	-28.8	138	125	-9.4	270	219	-18.9
Février	179		S.O.	179		S.O.	358		S.O.
Mars	199		S.O.	248		S.O.	447		S.O.
Avril	150		S.O.	201		S.O.	351		S.O.
Mai	174		S.O.	206		S.O.	380		S.O.
Juin	114		S.O.	178		S.O.	292		S.O.
Juillet	116		S.O.	152		S.O.	268		S.O.
Août	147		S.O.	183		S.O.	330		S.O.
Septembre	121		S.O.	133		S.O.	254		S.O.
Octobre	130		S.O.	147		S.O.	277		S.O.
Novembre	122		S.O.	146		S.O.	268		S.O.
Décembre	83		S.O.	110		S.O.	193		S.O.
<b>Cumul annuel</b>	<b>132</b>	<b>94</b>	<b>-28.8</b>	<b>138</b>	<b>125</b>	<b>-9.4</b>	<b>270</b>	<b>219</b>	<b>-18.9</b>
<b>TOTAL ANNUEL</b>	<b>1,667</b>			<b>2,021</b>			<b>3,688</b>		

Source : Groupe de recherche corporative

Tableau 5 : Logements individuels achevés et écoulés, par fourchette de prix

SECTEUR	FOURCHETTES DE PRIX										TOTAL
	<250 000 \$		250 000-299 999 \$		300 000-399 999 \$		400 000-499 999 \$		500 000 \$ +		
	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	
<b>Ottawa</b>											
Janvier 2006	9	5.1	52	29.2	67	37.6	35	19.7	15	8.4	178
Janvier 2005	15	6.3	57	23.9	137	57.6	20	8.4	9	3.8	238
Cumul 2006	9	5.1	52	29.2	67	37.6	35	19.7	15	8.4	178
Cumul 2005	15	6.3	57	23.9	137	57.6	20	8.4	9	3.8	238
<b>Ville d'Ottawa</b>											
Janvier 2006	0	0.0	0	0.0	7	87.5	0	0.0	1	12.5	8
Janvier 2005	0	0.0	1	50.0	1	50.0	0	0.0	0	0.0	2
Cumul 2006	0	0.0	0	0.0	7	87.5	0	0.0	1	12.5	8
Cumul 2005	0	0.0	1	50.0	1	50.0	0	0.0	0	0.0	2
<b>Cumberland</b>											
Janvier 2006	2	4.3	29	63.0	10	21.7	4	8.7	1	2.2	46
Janvier 2005	8	16.0	19	38.0	21	42.0	0	0.0	2	4.0	50
Cumul 2006	2	4.3	29	63.0	10	21.7	4	8.7	1	2.2	46
Cumul 2005	8	16.0	19	38.0	21	42.0	0	0.0	2	4.0	50
<b>Gloucester</b>											
Janvier 2006	1	4.3	0	0.0	13	56.5	7	30.4	2	8.7	23
Janvier 2005	0	0.0	3	11.1	22	81.5	1	3.7	1	3.7	27
Cumul 2006	1	4.3	0	0.0	13	56.5	7	30.4	2	8.7	23
Cumul 2005	0	0.0	3	11.1	22	81.5	1	3.7	1	3.7	27
<b>Nepean</b>											
Janvier 2006	0	0.0	10	24.4	19	46.3	9	22.0	3	7.3	41
Janvier 2005	0	0.0	9	18.8	35	72.9	4	8.3	0	0.0	48
Cumul 2006	0	0.0	10	24.4	19	46.3	9	22.0	3	7.3	41
Cumul 2005	0	0.0	9	18.8	35	72.9	4	8.3	0	0.0	48
<b>Kanata</b>											
Janvier 2006	0	0.0	8	47.1	4	23.5	4	23.5	1	5.9	17
Janvier 2005	0	0.0	1	4.0	15	60.0	6	24.0	3	12.0	25
Cumul 2006	0	0.0	8	47.1	4	23.5	4	23.5	1	5.9	17
Cumul 2005	0	0.0	1	4.0	15	60.0	6	24.0	3	12.0	25
<b>Reste de la RMR</b>											
Janvier 2006	6	14.0	5	11.6	14	32.6	11	25.6	7	16.3	43
Janvier 2005	7	8.1	24	27.9	43	50.0	9	10.5	3	3.5	86
Cumul 2006	6	14.0	5	11.6	14	32.6	11	25.6	7	16.3	43
Cumul 2005	7	8.1	24	27.9	43	50.0	9	10.5	3	3.5	86

Source : SCHL

Tableau 6A : Activité sur le marché de la revente, territoire de la chambre immobilière d'Ottawa

		Nombre de ventes	Var. en % sur un an	Ventes DDA	N <sup>bre</sup> de nouvelles inscriptions	Nouv. inscript. DDA	Ventes-nouv. inscript. (DD)	Prix moyen (\$)	Var. en % sur un an	Prix moyen (\$) (DD)
2005	Janvier	646	-0.9	13,300	1,689	23,200	57.3	242,934	5.7	246,686
	Février	933	-3.5	12,800	1,855	23,100	55.6	240,533	4.9	242,630
	Mars	1,120	-20.4	11,700	2,367	23,400	50.1	248,865	4.9	245,052
	Avril	1,440	-4.7	13,500	2,758	26,100	51.7	247,681	2.8	245,252
	Mai	1,564	-4.6	12,900	2,691	23,500	54.7	248,436	2.1	244,400
	Juin	1,494	2.0	14,100	2,448	24,000	58.9	254,725	4.6	247,067
	Juillet	1,215	-0.2	13,500	2,052	24,300	55.8	250,996	5.2	248,772
	Août	1,264	18.4	14,000	2,082	24,100	58.2	243,419	4.3	251,185
	Septembre	1,111	12.4	14,100	2,141	24,800	57.0	248,128	3.9	248,845
	Octobre	946	-3.4	12,900	1,741	23,000	56.1	249,895	5.3	252,556
	Novembre	931	2.6	13,500	1,491	24,800	54.3	251,756	5.3	255,408
	Décembre	636	-3.0	13,100	828	25,400	51.7	248,748	5.6	251,726
2006	Janvier	659	2.0	12,900	1,844	24,600	52.4	245,787	1.2	250,194
	Février									
	Mars									
	Avril									
	Mai									
	Juin									
	Juillet									
	Août									
	Septembre									
	Octobre									
	Novembre									
	Décembre									
T4 2004	2,542	-1.3	13,296	3,909	23,168	57.4	237,528	7.3	243,743	
T4 2005	2,513	-1.1	13,168	4,060	24,448	53.9	250,294	5.4	253,614	
Cumul 2005	646	-0.9		1,689			242,934	6.0		
Cumul 2006	659	2.0		1,844			245,787	1.2		

	Nombre de ventes	Variation annuelle en %		N <sup>bre</sup> de nouvelles inscriptions	Variation annuelle en %		Prix moyen (\$)	Variation annuelle en %	
1996	8,648	33.4		20,602	2.9		140,513	-1.8	
1997	9,431	9.1		20,312	-1.4		143,866	2.4	
1998	9,552	1.3		18,825	-7.3		143,914	0.0	
1999	11,334	18.7		17,512	-7.0		149,626	4.0	
2000	12,692	12.0		16,213	-7.4		159,511	6.6	
2001	12,240	-3.6		17,338	6.9		175,972	10.3	
2002	12,894	5.3		17,982	3.7		200,711	14.1	
2003	12,877	-0.1		19,706	9.6		219,713	9.5	
2004	13,457	4.5		22,348	13.4		238,152	8.4	
2005	13,300	-1.2		24,143	8.0		248,358	4.3	

Source : Association canadienne de l'immeuble

Tableau 6B : Prix moyen des logements existants (en dollars)

Secteur	Janv. 2005	Janv. 2006	Variation en %	Cumul 2005	Cumul 2006	Variation en %
Orléans	230,623 \$	231,233 \$	0.3	230,623 \$	231,233 \$	0.3
Est	193,967 \$	214,518 \$	10.6	193,967 \$	214,518 \$	10.6
Sud-Est	250,046 \$	244,071 \$	-2.4	250,046 \$	244,071 \$	-2.4
Centre-ville	365,366 \$	368,320 \$	0.8	365,366 \$	368,320 \$	0.8
Ouest	259,246 \$	281,414 \$	8.6	259,246 \$	281,414 \$	8.6
Nepean	223,882 \$	222,365 \$	-0.7	223,882 \$	222,365 \$	-0.7
Barrhaven	233,195 \$	244,974 \$	5.1	233,195 \$	244,974 \$	5.1
Kanata-Stittsville	242,795 \$	267,227 \$	10.1	242,795 \$	267,227 \$	10.1

\*\* Variation supérieure à 200 %

Source : Chambre immobilière d'Ottawa

Tableau 7 : Indicateurs économiques

		Taux d'intérêt et de change				Taux d'inflation (%)	IPLN*** Var. en %	Marché du travail d'Ottawa		
		P. et I.* Prêt de 100 000 \$	Taux hypothécaires (%)		Taux de change (\$US/\$CAN)	Ontario 1996=100	RMR d'Ottawa-Gatineau 1997=100	Emploi (DD**) en milliers	Emploi (DD) Var. mensuelle (%)	Taux de chômage (DD)
			1 an	5 ans						
2005	Janvier	642.78	4.8	6.1	0.806	1.7	7.1	619.0	0.0	6.5
	Février	642.78	4.8	6.1	0.811	2.2	6.4	615.8	-0.5	6.6
	Mars	654.74	5.1	6.3	0.827	2.5	5.8	613.9	-0.3	6.9
	Avril	642.78	4.9	6.1	0.795	2.4	4.4	614.7	0.1	7.1
	Mai	636.84	4.9	6.0	0.797	1.4	4.4	614.4	0.0	7.2
	Juin	622.08	4.8	5.7	0.816	1.9	3.4	612.6	-0.3	6.9
	Juillet	627.97	4.9	5.8	0.817	1.9	4.4	610.3	-0.4	6.9
	Août	627.97	5.0	5.8	0.842	2.8	3.7	610.9	0.1	7.1
	Septembre	627.97	5.0	5.8	0.860	3.5	4.0	613.6	0.4	7.1
	Octobre	639.81	5.3	6.0	0.847	2.6	4.3	619.5	1.0	6.6
	Novembre	648.75	5.6	6.2	0.857	2.1	3.9	624.8	0.9	6.0
	Décembre	657.75	5.8	6.3	0.860	2.3	3.4	633.6	1.4	5.5
2006	Janvier	657.75	5.8	6.3	0.878			641.3	1.2	5.4
	Février									
	Mars									
	Avril									
	Mai									
	Juin									
	Juillet									
	Août									
	Septembre									
	Octobre									
	Novembre									
	Décembre									

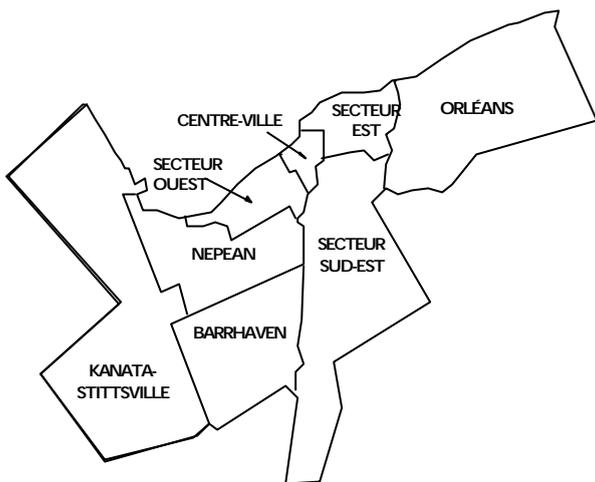
\* Principal et intérêt, taux hypothécaire à 5 ans, amortissement sur 25 ans

\*\* Données désaisonnalisées

\*\*\* Indice des prix des logements neufs

Sources : SCHL, Statistique Canada (Enquête sur la population active)

## Revente - Sous-marchés urbains



## REVENTE - SOUS-MARCHÉS URBAINS

### Définitions

(Voir tableau 6B)

Secteur	Zones SIA®
Orléans	11, 20, 23
Est	21, 22, 31, 34, 35
Sud-Est	26, 36, 37, 38, 46, 48, 80
Centre-ville	33, 40, 41, 44
Ouest	42, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 54, 60, 61, 62, 63
Nepean	47, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78
Barrhaven	77, 79
Kanata-Stittsville	82, 90

Source : Chambre immobilière d'Ottawa

## Définitions

- 1. Logement mis en chantier** : Logement dont la semelle de béton a été mise en place. Dans le cas des collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements), on compte une mise en chantier pour chaque logement d'un immeuble dont la semelle de béton a été coulée.
- 2. Logement en construction** : Logement mis en chantier, mais pas encore achevé.
- 3. Logement achevé** : Dans le cas des **maisons individuelles** ou **jumelées**, on considère qu'un logement est achevé à partir du moment où les travaux projetés sont terminés. On peut considérer qu'une habitation est achevée lorsque 90 % des travaux projetés sont achevés et que les travaux restants sont surtout de nature esthétique. Dans le cas des **maisons en rangée** et des **appartements**, on considère qu'il y a achèvement lorsque au moins 90 % des logements composant la rangée de maisons ou l'immeuble d'appartements sont achevés et prêts à être occupés.
- 4. Logement achevé et non écoulé** : Logement achevé qui n'a pas encore été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins qui ne sont pas à vendre).
- 5. Logement écoulé** : Logement achevé qui a été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins).
- 6. Données désaisonnalisées (DD)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) réels corrigés des variations saisonnières.
- 7. Données désaisonnalisées annualisées (DDA)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) corrigés des variations saisonnières et multipliés par douze (ou par quatre dans le cas des données trimestrielles) afin de refléter le rythme d'activité sur un an.
- 8.** Les définitions de RMR, d'IPLN, d'IPC et de taux d'inflation sont diffusées sur le site Web de Statistique Canada à <http://www.statcan.ca>

### Rapport sur les maisons de retraite de l'Ontario, édition 2005

Vous désirez en savoir davantage sur le dynamique marché des maisons de retraite privées de l'Ontario? Le Rapport sur les maisons de retraite 2005 couvre en détail l'ensemble du marché de l'Ontario. On y découvre, par marché, quels sont les taux d'occupation, les tarifs quotidiens par catégorie de lits et les taux d'attraction. On y trouve également des données sur les nouvelles maisons de retraite, les taux d'occupation des chambres privées par fourchette de prix et la répartition selon les tarifs.

Pour en savoir davantage sur le contenu de ce rapport, veuillez communiquer avec :

Ken Sumnall, directeur, Enquêtes sur le marché du logement par téléphone, au (519) 873-2410, ou par courriel, à [ksumnall@schl.ca](mailto:ksumnall@schl.ca)

Pour commander le rapport, veuillez communiquer avec :

Norma Trivino par téléphone, au 1 800 493-0059, ou par courriel, à [ntrivino@schl.ca](mailto:ntrivino@schl.ca)

© 2006, Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre moyen sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication dans toute autre langue sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.